ДРУЖЕСТВЕН ДОГОВОР
на
ДРУЖЕСТВО С ОГРАНИЧЕНА ОТГОВОРНОСТ
ЕЙЧ ЕМ О ООД,
ЕИК: 206055112

Днес, 13.01.2021г. между:

1. **Хананя Хананел Зафрани**, гражданин на Израел,

2. **Марек Древниак**, гражданин на Федерална Република Германия,

3. **Давид Казобашвили**, гражданин на Израел,

в качеството им на съдружници, на основание чл. 113 от Търговския закон, се сключи настоящият Дружествен договор, както следва:

I. ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

Правен статут на дружеството

Чл. 1. С този Дружествен Договор съдружниците учредяват дружество с ограничена отговорност **ЕЙЧ ЕМ О ООД** (наричано по-долу "Дружеството") в съответствие с българския Търговски закон, което е българско юридическо лице.

Чл. 2. Дружеството има статут на дружество с

ARTICLES OF ASSOCIATION
of
LIMITED LIABILITY COMPANY

HMO Ltd.,
UIC: 206055112

On this 13.01.2021 by and between:

1. **Hananya Hananel Zafrani**, citizen of Israel,

2. **Marek Drewniak**, citizen of Federal Republic of Germany,

3. **David Kazobashvili**, citizen of Israel,

as shareholders, pursuant to Article 113 of the Law on Commerce, agreed on and accepted these Articles of Association as follows:

I. GENERAL PROVISIONS

Legal Status

Art. 1. Hereby, the shareholders set up a limited liability company **HMO Ltd.** (hereinafter referred to as "the Company") pursuant to the Bulgarian Law on Commerce, which shall be a Bulgarian juridical person.

Art. 2. The Company shall have the status of a

ограничена отговорност съгласно българското законодателство и като такова е юридическо лице с обособено имущество. Съдружниците отговарят за задълженията на Дружеството до размера на дяловата си вноска в капитала на Дружеството.

limited liability company incorporated under Bulgarian law and as such it shall exist as a separate legal entity with its own assets. The shareholders shall be liable for the obligations of the Company to the amount of their contribution to the capital of the Company.

Седалище и адрес на управление

Чл. 3.(1) Седалището на Дружеството е България, гр. София.

(2) Адресът на Дружеството е гр. София 1000, община Столична, р-н Средец, ул. Стефан Караджа №10, ет. 3.

Seat and Registered Address

Art. 3.(1) The Company shall have its place of business at Bulgaria, Sofia.

(2) The address of the Company shall be: Sofia 1000, Sofia Municipality, Sredets District, 10 Stefan Karadzha Str., fl. 3.

Фирма

(3) Фирмата на Дружеството е **ЕЙЧ ЕМ О ООД**, като тя се изписва допълнително на английски език като **HMO Ltd.**

Company Name

(3) The name of the Company shall be **ЕЙЧ ЕМ О ООД** and it may be written as a supplement in the English language as **HMO Ltd.**

II. ПРЕДМЕТ НА ДЕЙНОСТ И СРОК

Чл. 4. Предметът на дейност на Дружеството е: графичен дизайн, предоставяне на готови уеб решения и консултиране, разработка, внедряване и поддържане на софтуерни продукти, изработка и хостинг на уебсайтове, систематизиране на информация, изготвяне на анализи в областта на информационните технологии, както и всяка друга дейност, незабранена от закона.

II. SCOPE OF ACTIVITY AND TERM OF EXISTENCE

Art. 4. The scope of the Company's activity shall be: graphic design, provision of ready-made web solutions and consulting, development, implementation and maintenance of software products, web site design and hosting, drafting of analyzes in the sphere of information technology, as well as any other activity not prohibited by law.

Чл. 5. Съществуването на Дружеството не е ограничено със срок.

Art. 5. The Company is established for indefinite term of existence.

III. КАПИТАЛ НА ДРУЖЕСТВОТО

Чл. 6.(1) Капиталът на Дружеството възлиза на 100 (сто) лева.

(2) Капиталът на Дружеството е разделен на 100 (сто) равни дяла по 1 (един) лев всеки.

(3) Дяловете са разпределени между съдружниците както следва:

а) **Хананя Хананел Зафрани** притежава 34 (тридесет и четири) дяла със стойност 1 (един) лев съставляващ 34% (тридесет и четири процента) от капитала на Дружеството;

b) **Марек Древниак** притежава 33 (тридесет и три) дяла със стойност 1 (един) лев съставляващ 33% (тридесет и три процента) от капитала на Дружеството.

c) **Давид Казобашвили,** притежава 33 (тридесет и три) дяла със стойност 1 (един) лев съставляващ 33% (тридесет и три процента) от капитала на Дружеството.

(4) Съдружниците са изплатили изцяло своите дялове към момента на подписване на настоящия Дружествен договор.

(5) Съдружниците не могат да искат да им бъдат изплатени направените вноски в капитала на Дружеството, освен при прекратяване участието на съответния съдружник в Дружеството. Съдружниците не могат да уговарят лихви върху изплатените дружествени дялове, докато Дружеството съществува.

(6) Размерът на паричните или непаричните вноски, които всеки съдружник следва да направи при всяко последващо увеличение на

III. CAPITAL OF THE COMPANY

Art. 6.(1) The capital of the Company shall be 100 (one hundred) leva.

(2) The capital of the Company shall consist of 100 (one hundred) equal shares of 1 (one) leva each.

(3) The shares shall be distributed between the shareholders as follows:

a) **Hananya Hananel Zafrani** shall own 34 (thirty-four) shares with a value of 1 (one) leva accounted 34% (thirty four percent) of the capital of the Company;

b) **Marek Drewniak** shall own 33 (thirty-three) shares with a value of 1 (one) leva accounted 33% (thirty three percent) of the capital of the Company.

c) **David Kazobashvili**, shall own 33 (thirty-three) shares with a value of 1 (one) leva accounted 33% (thirty three percent) of the capital of the Company.

(4) Shareholders have fully paid in the value of their respective shares as of the date of signing these Articles of Association.

(5) The shareholders may not claim the contributions paid against the shares unless such shareholders terminate their participation in the Company. The shareholders may not agree that any interest will be due on any amounts paid against shares in the capital of the Company throughout the duration of the Company.

(6) Unless otherwise agreed upon by a resolution of the General Meeting of the shareholders, the cash or the in-kind

капитала, се определя пропорционално на дяловото участие на съответния съдружник в капитала на Дружеството преди увеличението, освен ако с решение на Общото събрание на съдружниците не бъде определено друго. Дяловете могат да бъдат изплащани изцяло или частично чрез непарични вноски при спазване на реда предвиден в Търговския закон.

(7) С цел покриване на загуби и при временна необходимост от парични средства, Общото събрание на съдружниците може да вземе решение съдружниците да направят допълнителни парични вноски за определен срок. Ако друго не е предвидено в решението на Общото събрание на съдружниците, допълнителните парични вноски следва да бъдат съразмерни на дела в капитала. Съдружник, който не е гласувал за решението за внасяне на допълнителни парични вноски, има право да прекрати участието си в Дружеството съгласно чл. 9 ал. 5 и ал. 6 от този Дружествен договор. Това право може да бъде упражнено в срок един месец от събранието - за съдружниците, които са присъствали или са били редовно поканени, или от уведомлението - за всички останали съдружници.

(8) Съдружниците могат свободно да прехвърлят помежду си своите дялове. Прехвърлянето на дялове на трети лица се извършва при спазване на изискванията за приемане на нов съдружник. В случай че съдружник желае да прехвърли дяловете си, или част от тях, на трето лице той се задължава да ги предложи първо на останалите съдружници при условия, които не са по-неблагоприятни от условията, предоставени от третото лице.

(9) Дружественият дял се прехвърля с договор, с нотариално удостоверяване на

contributions of each shareholder for each capital increase shall be made pro rata to each shareholder's respective share in the capital of the Company prior to the capital increase. Part of, or the entire share contribution of the shareholders may be made through in-kind contributions in accordance with the procedure set out by the Law on Commerce.

(7) The General Meeting may resolve that the shareholders shall be bound to make additional monetary contributions for a limited period to cover loss suffered or temporary cash deficiency of the Company. Additional contributions shall be made in proportion to the shares in the capital, unless otherwise provided for in a resolution approved by the General Meeting of the shareholders. A shareholder, who has not voted affirmatively on the resolution for making additional monetary contributions, shall be entitled to terminate its participation in the Company in accordance with Art. 9 para. 5 and para. 6 of these Articles of Association. This right may be exercised within one month as of the date of the meeting - in respect of shareholders that have attended the meeting or have been duly invited to attend it, or as of the notification - in respect of any other shareholder.

(8) Shareholders can freely transfer their shares among themselves. Share transfers to third parties can be made only in compliance with the requirements for admission of new shareholders. In case a shareholder wishes to transfer any of its shares to a third party it shall first offer such shares to the other shareholders of the Company under no less favourable terms and conditions than those offered by the third party.

(9) The company share shall be transferred by way of an agreement with notary certified

подписите и на съдържанието, извършени едновременно и се вписва в Търговския регистър. Когато се прехвърля дружествен дял пред нотариус в държава, където съществува законова невъзможност нотариус да завери съдържанието на документ, се счита, че заверката единствено на подписа е легитимна.

signatures and content at the same time and shall be registered in the Commercial Register. When transferring company share(s) in countries where the notaries are unable to legally certify the document content, only the notarization of the signature(s) shall be considered as legitimate.

Увеличение на капитала

Чл. 7. Капиталът на Дружеството може да бъде увеличен с решение на Общото събрание на съдружниците чрез: (i) увеличаване стойността на дружествения дял, (ii) записване на нови дялове, и (iii) приемане на нови съдружници.

Increase of the Registered Capital

Art. 7. The registered capital of the Company may be increased by a resolution of the General Meeting of the shareholders by: (i) increase of the value of the company share, (ii) subscription of new shares, and (iii) admission of new shareholders.

Намаляване на капитала

Чл. 8. (1) Капиталът на Дружеството може да бъде намален до установения в закон минимум с решение на Общото събрание на съдружниците за изменение на Дружествения договор. Капиталът на Дружеството може да бъде едновременно намален и увеличен така, че намаляването да има действие само, ако бъде извършено увеличаването на капитала. В този случай, капиталът може да бъде намален и под установения в закона минимален размер, ако с увеличаването на капитала се достигне поне установения в закона минимум.

Decrease of the Registered Capital

Art. 8. (1) The registered capital of the Company may be decreased to not less than the minimal amount required by the law through a resolution of the General Meeting of the shareholders for amending the Articles of Association. The registered capital of the Company may be simultaneously decreased and increased so that the decrease may become effective only subject to the completion of the capital increase. In such case, the registered capital may be decreased below the minimum provided for by the law, if by way of the increase the capital will reach at least the minimum provided for by the law.

(2) Намаляването на капитала може да се извърши чрез намаляване стойността на дела в капитала, с решение на Общото събрание на съдружниците и при спазване на изискванията на чл. 150, 151 и 153 от Търговския закон за отправяне на предизвестие към кредиторите на Дружеството.

(2) The registered capital may be decreased through decrease of the value of the share in the capital pursuant to a resolution of the General Meeting of the shareholders and in compliance with the provisions of Article 150, 151 and 153 of the Law on Commerce regarding addressing a notification to the Company's creditors.

(3) В решението за намаляване на капитала

(3) The resolution for the capital decrease

се посочват целта на намаляването, размерът му и начинът, по който ще се извърши.

shall state the purpose of the decrease, its amount and the manner in which it shall be executed.

IV. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА СЪДРУЖНИЦИТЕ

IV. SHAREHOLDERS' RIGHTS AND OBLIGATIONS

Чл. 9.(1) Съдружниците са длъжни:

Art. 9.(1) Shareholders shall:

а) да изплатят дяловите си вноски в капитала на Дружеството, както и допълнителните вноски, предвидени в чл. 6 ал. 7 от този Договор;

a) pay in their respective share contribution to the capital of the Company, as well the additional contributions provided in Art. 6 para. 7 herein above;

b) да участват в управлението на Дружеството;

b) take part in the management of the Company;

c) да оказват съдействие за осъществяване дейността на Дружеството;

c) assist in carrying out the business of the Company;

d) да изпълняват решенията на Общото събрание и да спазват Дружествения договор.

d) observe the resolutions of the General Meeting and these Articles of Association.

(2) Всеки съдружник е длъжен да пази фирмената тайна относно клиентите и партньорите, с които работи Дружеството.

(2) Each shareholder shall keep confidential the Company's secrets in respect of clients and partners with which the Company does business.

(3) Съдружниците имат право:

(3) The shareholders have the right to:

а) да участват в управлението на Дружеството;

a) participate in the management of the Company;

b) да участват в разпределението на печалбата, пропорционално на дяловете им в капитала на Дружеството;

b) share in the distribution of profits pro rata to the shares held in the capital of the Company;

c) да бъдат осведомявани за хода на дружествените дела на Дружеството;

c) be kept informed about the affairs of the Company;

d) да преглеждат книжата на Дружеството;

d) have access to the Company's records;

е) на ликвидационна квота, пропорционално на дяловете им в капитала на Дружеството.

e) receive their part of the Company's assets upon liquidation pro rata to the shares held in the capital of the Company.

(4) Съдружник, който не е изплатил или внесъл дела си, се смята за изключен, ако не изплати или не внесе дела си в допълнително определен от Общото събрание срок, който не може да е по-кратък от един месец. Срокът се определя с мнозинство повече от половината от капитала. Управителят уведомява писмено съдружника за допълнителния срок и го предупреждава за изключването. В този случай съдружникът губи правото си върху направените вноски. Съдружник може също да бъде изключен от Общото събрание след писмено предупреждение и когато:

(4) A shareholder who has not paid in its contribution, shall be considered expelled, if such shareholder has failed to pay in its contribution within a term specified in addition by the General Meeting, which term shall be at least one month. The term shall be determined by a majority of one half of the registered capital. The General Manager shall notify in writing the shareholder about the additional term and the expelling. In such case the shareholder shall be deprived of the right to receive back the contributions made to the Company. A shareholder may be also expelled by the General Meeting after a written warning in the following cases:

а) не изпълнява задълженията си за оказване на съдействие за осъществяване на дейността на Дружеството;

a) a shareholder fails to perform its obligation to co-operate for the carrying out of the activities of the Company;

b) не изпълнява решенията на Общото събрание на Дружеството;

b) a shareholder fails to fulfil the resolutions of the General Meeting of the Company;

с) действа против интересите на Дружеството;

c) a shareholder acts against the interests of the Company.

d) при невнасяне на допълнителна парична вноска, в случай че съдружникът не е упражнил правото си за напускане по чл. 134, ал. 2 от Търговския закон.

d) upon non-payment of an additional monetary contribution, if the shareholder has failed to exercise its right to relinquish under Article 134, para. 2 of the Law on Commerce.

(5) Съдружник може да прекрати участието си в Дружеството с писмено предизвестие, направено най-малко 3 месеца преди датата на прекратяването.

(5) A shareholder may terminate its participation in the Company by a 3 months' prior written notice made to the Company.

(6) Имуществените последици при прекратяване на участието на съдружник в Дружеството, представляващи изплащане на дял от имуществото пропорционално на дела му в капитала, се уреждат въз основа на счетоводен баланс към края на месеца, през който е настъпило прекратяването.

(6) Upon termination of a shareholder's participation in the Company the Company shall make a payment to the respective shareholder pro rata to its share in the capital based on a balance sheet prepared as of the end of the month when the termination has been effected.

V. ОРГАНИ НА ДРУЖЕСТВОТО, УПРАВЛЕНИЕ И ПРЕДСТАВИТЕЛСТВО

V. CORPORATE GOVERNANCE, MANAGEMENT AND REPRESENTATION

Органи на Дружеството

Corporate Governance Bodies

Чл. 10. Органите на Дружеството са:

1. Общото събрание на съдружниците;

И

2. Управителят(ите) на Дружеството, броят на които се определя от Общото събрание на съдружниците

Art. 10. The bodies of corporate governance of the Company shall be:

1. the General Meeting of the shareholders;

And

2. The General Manager(s) of the Company, whose number is to be determined by the General Meeting of the Shareholders.

Общо събрание на съдружниците

General Meeting of the Shareholders

Чл. 11.(1) Общото събрание на съдружниците се състои от всички съдружници. Управителите на Дружеството участват в Общото събрание със съвещателен глас, ако не са съдружници. Когато наетите лица в Дружеството са повече от 50, те се представляват в Общото събрание на съдружниците с право на съвещателен глас.

Art. 11.(1) The General Meeting shall consist of all shareholders. The General Managers of the Company may participate in the General Meeting without the right to vote if the General Managers are not shareholders of the Company. In the event the Company has over 50 employees, they shall be represented in the General Meeting of Shareholders without the right to vote.

(2) Общото събрание на съдружниците се свиква на редовно заседание най-малко веднъж годишно от Управителя (един от Управителите). Извънредно заседание може да бъде свикано от

(2) General Meeting shall be called for regular meetings at least once a year by the General Manager (one of the General Managers). An extraordinary meeting shall be

Управителя (един от Управителите) и по писмено искане на съдружниците с дялове надвишаващи 1/3 от капитала или веднага, щом загубите надхвърлят 1/2 от капитала, както и когато чистата стойност на имуществото на Дружеството спадне под размера на вписания капитал. Ако Управителят (един от Управителите) не свика(т) събранието в 2-седмичен срок, съдружниците поискали свикването имат това право. Съдружниците се уведомяват за провеждането на Общото събрание най-малко 7 дни предварително чрез покана, изпратена по куриер, препоръчано писмо, факс или електронна поща. В поканата трябва да са обявени мястото, датата, часа и дневния ред на събранието. Общото събрание може да взема решение само по такива въпроси, които са отбелязани в дневния му ред, освен ако съдружниците в отделни случаи не решат друго.

called by the General Manager (one of the General Managers) and also upon a written request by the shareholders holding more than 1/3 of the capital or immediately after the Company's loss exceeds 1/2 of its capital, as well as when the net value of the assets of the Company drops under the size of the registered capital. If the General Manager (one of the General Managers) fail(s) to call the meeting in two weeks time, the shareholders having requested the convening of the General Meeting shall have the right to call the meeting themselves. The shareholders shall be given notice of the meeting at least 7 days prior to the date through hand delivery, courier, registered mail, facsimile transmission or e-mail. The notice of the meeting shall contain the place, date, time and the agenda for the particular meeting. General Meeting may resolve only such matters, which have been included in its agenda unless the shareholders resolve otherwise.

(3) Заседанието на Общото събрание на съдружниците е редовно, ако (i) всички съдружници са редовно поканени и (ii) съдружниците, които притежават повече от 1/2 (една втора) от дяловете от капитала присъстват лично или чрез упълномощен представител. За всяко заседание се изготвя протокол, от който всеки съдружник получава копие.

(3) The General Meeting of shareholders shall be validly held provided that (i) all the shareholders have been duly notified and (ii) the shareholders holding more than 1/2 (half) of the shares are present in person or represented by a proxy. Minutes shall be taken during each meeting and each member shall be given a copy thereof.

(4) Общото събрание:

(4) General Meeting shall:

(i) изменя и допълва Дружествения договор на Дружеството;

(i) amend and supplement the Articles of Association of the Company;

(ii) приема и изключва съдружници, дава съгласие за прехвърляне на дружествен дял на нов съдружник;

(ii) admit and expel shareholders, give consent for the transfer of a company share to a new shareholder;

(iii) приема годишния отчет и баланса на Дружеството, разпределя печалбата и взема решение за нейното изплащане;

(iii) approve the annual report and the balance sheet of the Company, decide on the distribution of profits and on the payment of

	profits;
(iv) взема решение за увеличаване и намаляване на капитала;	(iv) resolve on the increase and decrease of the registered capital;
(v) определя броя на управителите, избира и освобождава управителя(ите), определя възнаграждението му(им) и го(ги) освобождава от отговорност;	(v) determine the number of General Managers, appoint and dismiss the General Manager(s), determine the remuneration of the General Manager(s) and release him(them) from liability;
(vi) взема решения за откриване и закриване на клонове и участие в други дружества;	(vi) decide on the opening and closing of branch offices and participation in other companies;
(vii) взема решения за придобиване и отчуждаване на недвижими имоти и вещни права върху тях;	(vii) decide on the acquisition and disposal of title or limited rights in real estate;
(viii) взема решения за предявяване на искове на Дружеството срещу управител или контрольора и назначава представител за водене на процеси срещу тях;	(viii) decide on filing of claims by the Company against a General Manager or the controller and appoint an agent for litigation against them;
(ix) взема решение за допълнителни парични вноски за покриване на загуби и при временна необходимост от парични средства;	(ix) decide on making of additional monetary contributions for covering losses and in case of temporary shortage of cash;
(x) взема решения за сливане, вливане, разделяне и отделяне на Дружеството, продажба на търговското предприятие, прекратяване и ликвидация на Дружеството или преобразуването му в друга правна форма;	(x) resolve on merger, acquisition, split-off and split-up, sale of a going concern, winding-up and liquidation of the Company or its reorganisation into another corporate form;
(xi) назначава дипломирани експерт-счетоводители на Дружеството (в случаите, предвидени в закона);	(xi) appoint the auditors of the Company (in the cases provided for by law);
(xii) назначава и освобождава ликвидаторите при прекратяване на Дружеството (освен в случай на несъстоятелност);	(xii) appoint and dismiss the liquidators upon winding-up of the Company (except for the event of insolvency);
(5) Всеки съдружник има толкова гласа в Общото събрание, колкото дяла има в капитала	(5) The number of votes is equal to the number of shares in the Company's capital. The

на Дружеството. Изключваният съдружник не гласува и неговият дял се приспада от капитала при определяне на мнозинството. Решенията по точка (iv) на ал. 4 на настоящия член 11 се вземат с единодушие от всички съдружници. Решенията по точки (i), (ii) (ix) и (x) от ал. 4 на настоящия член 11 се вземат с мнозинство 2/3 (две трети) от капитала. Останалите решения се вземат с мнозинство над 1/2 (една втора) от капитала. Съдружниците могат да гласуват чрез представител само с изрично писмено пълномощно.

shareholder, who is being expelled from the Company does not vote and its share shall be deducted from the registered capital in determining the majority of votes. Resolutions under subparagraph (iv) of paragraph 4 of this Article 11 shall be valid if taken by the unanimous affirmative vote of all the shareholders. Resolutions under subparagraphs (i), (ii), (ix) and (x) of paragraph 4 of this Article 11 shall be valid if taken by the affirmative vote of 2/3 (two-thirds) of the registered capital. Other resolutions shall be valid if approved by more than 1/2 (half) of the registered capital. Shareholders may vote by proxy only with an express written power of attorney.

(6) Независимо от разпоредбите на предходните алинеи на настоящия член 11, Общото събрание може да взема решения и неприсъствено, ако всички съдружници са изразили писмено съгласието си за съответното решение и това решение е материализирано в документ, удостоверяващ положителния вот на всички съдружници.

(6) Notwithstanding the foregoing paragraphs of this Article 11, the General Meeting may take decisions in absentio provided that all shareholders agree to the decisions in writing and the decision is materialised on a document evidencing the affirmative vote of all the shareholders.

(7) Общото събрание взема решения по трудови и социални въпроси след изслушване на становището на представителя на персонала на Дружеството.

(7) The General Meeting of Shareholders may pass decisions on labour and social issues after having heard the opinion of the representative of the employees of the Company.

(8) Решенията относно изменение и допълнение на Дружествения Договор и прекратяване на Дружеството влизат в сила след вписването им в Търговския регистър. Увеличаване и намаляване на капитала, приемане и изключване на съдружник, преобразуване на Дружеството, избор и освобождаване на управител, както и назначаване на ликвидатор имат действие от вписването им в търговския регистър.

(8) The resolutions regarding the amendment and supplement of the Articles of Association and winding-up of the Company shall become effective after their registration in the Commercial Register. Increase and decrease of the capital, admittance and dismissal of a shareholder, reorganisation of the Company, appointment and dismissal of a General Manager, as well as appointment of a liquidator shall take effect as of their registration in the Commercial Register.

За всички решения на общото събрание на дружеството се изисква единствено писмена

For all resolutions of the General Meeting of the company is only required writing the minutes

форма на протоколите от заседанието, без нотариално удостоверяване на подпис и съдържание.

without notarized signature and content.

Управление и представителство

Management and Representation

Чл. 12. (1) Дружеството се управлява и представлява от един или повече управители, назначени от Общото събрание на съдружниците. Ако са назначени повече от един управители, те управляват и представляват Дружеството заедно и поотделно. Управителят (ите) взема(т) решения по всички въпроси, свързани с предмета на дейност на Дружеството, освен тези, които са в изключителната компетентност на Общото събрание на съдружниците съгласно закона или този Дружествен договор.

Art. 12. (1) The Company shall be managed and represented by one or more General Managers appointed by the General Meeting of the shareholders. If more than one General Manager is appointed, they shall manage and represent the Company jointly and severally. The General Manager(s) shall resolve on all issues related to the Company's scope of activity, except for those issues, which by operation of law or pursuant to these Articles of Association shall fall within the exclusive competence of the General Meeting of the shareholders.

(2) Управителят (ите) се назначава(т) за неопределен срок. Управител може да бъде дееспособно физическо лице, български или чужд гражданин, както и юридическо лице. В последния случай, юридическото лице определя представител за изпълнение на задълженията му.

(2) The General Manager(s) is (are) appointed for an indefinite term]. General Managers may be individuals of full legal capacity, Bulgarian citizens or foreigners, as well as legal entities. In the latter case, the legal entities shall appoint a representative to perform their functions

(3) Управителят(ите) на Дружеството:

(3) The General Manager(s) of the Company shall:

а) организира(т) и ръководи(ят) оперативната дейност на Дружеството съобразно закона и решенията на Общото събрание и се отчита(т) пред Общото събрание на съдружниците;

a) organise and manage the day-to-day operation of the Company in compliance with the law and the resolutions of the General Meeting and report to the General Meeting of the shareholders;

b) изпълнява задълженията си в интерес на Дружеството и пази търговските тайни на Дружеството, дори и след като е освободен като управител

b) perform his duties in the best interest of the Company and shall keep the trade secrets of the Company even after he is no longer General Manager

с) отговарят за редовното водене на книгата на дяловете и протоколната книга за решенията на Общото събрание на съдружниците.

(4) Овластяването на управител може да бъде оттеглено по всяко време и името му да бъде заличено от търговския регистър.

(5) Отношенията между Дружеството и управителя (всеки от управителите) се уреждат с договор за възлагане на управлението. Договорът се сключва в писмена форма от името на Дружеството чрез лице, оправомощено от Общото събрание на съдружниците.

c) be responsible for orderly keeping of the Shares Register and the Minutes Book of the resolutions of the General Meeting.

(4) The authorisation of a General Manager may be withdrawn at any time and his name may be deregistered from the commercial register.

(5) The relations between the Company and the General Manager (each of the General Managers) shall be settled by an agreement for assignment of the management. The agreement shall be concluded in writing on behalf of the Company through a person authorised by the General Meeting of the Shareholders.

Забрана за конкурентна дейност

Prohibition on Competition

Чл. 13. (1) Без съгласието на Дружеството управителят (всеки от управителите) няма право:

(i) от свое или от чуждо име да извършва търговски сделки;

(ii) да участва в събирателни и командитни дружества и в дружества с ограничена отговорност;

(iii) да заема длъжност в ръководни органи на други дружества.

(2) Ограниченията по ал. 1 се прилагат, когато се извършва дейност, сходна с тази на Дружеството.

(3) При нарушаване на задълженията по член 13, ал. 1 от този Дружествен договор, съответният управител дължи обезщетение за причинените на Дружеството вреди.

Art. 13. (1) Without the consent of the Company the General Manager (each of the General Managers) may not:

(i) effect commercial transactions on his own behalf or on behalf of a third party;

(ii) participate in partnerships and partnerships limited by shares, and in limited liability companies;

(iii) hold positions in the managing bodies of other companies.

(2) The limitations under paragraph 1 shall apply when the activities carried out are similar to those of the Company.

(3) For violations of his obligations under Article 13, par. 1 hereof the respective General Manager shall owe compensation for the damages caused to the Company.

Отговорност

Чл. 14. Управителят (всеки от управителите) отговаря за вредите, причинени на Дружеството поради негово/нейно виновно поведение.

Liability

Art. 14. The General Manager (each of the General Managers) shall be liable for any damages caused to the Company by his/her fault.

VI. КНИГИ, ВОДЕНИ ОТ ДРУЖЕСТВОТО

VI. REGISTERS AND BOOKS KEPT BY THE COMPANY

Чл. 15. Дружеството води следните книги:

Art. 15. The Company shall keep the following books:

а) книга за дяловете, в която се вписват дяловете на всеки съдружник, направените вноски и всички настъпили промени;

a) Shares Register - where the shares of each shareholder, the contributions made and all changes therein are registered;

b) протоколна книга за решенията на Общото събрание.

b) Minutes Book of the General Meeting resolutions.

VII. ГОДИШНО ПРИКЛЮЧВАНЕ И РАЗПРЕДЕЛЕНИЕ НА ПЕЧАЛБАТА

VII. ANNUAL CLOSING OF ACCOUNTS AND DISTRIBUTION OF PROFITS

Финансова година

Чл. 16. Финансовата година на Дружеството започва на 1 януари и приключва на 31 декември всяка година.

Financial Year

Art. 16. The financial year of the Company shall start on January 1 and end on December 31 of each year.

Документи по годишното приключване

Чл. 17. До 31 март ежегодно се съставя годишния счетоводен отчет за изтеклата календарна година и се представя на избраните дипломирани експерт-счетоводители, ако такава проверка се изисква от закона.

Documents Regarding the Annual Closing

Art. 17. By the 31 of March each year the annual financial statements for the past calendar year should be prepared and submitted to the auditors appointed, if such audit is required by law.

Проверители

Чл. 18. (1) В предвидените от закона случаи

Auditors

Art. 18. (1) In the cases provided for by law,

годишният счетоводен отчет на Дружеството се проверява от един или няколко проверители - дипломирани експерт-счетоводители.

(2) Проверителите, в случаите, предвидени в закона, се избират от Общото събрание на съдружниците преди изтичането на календарната година. Те отговарят за добросъвестната и безпристрастна проверка и за запазване на тайната.

(3) Годишният счетоводен отчет и доклада на проверителите (ако такъв доклад се изготвя съгласно изискванията на закона) се представя на Общото събрание на съдружниците за обсъждане и одобрение.

(4) Проверените и приет от Общото събрание на съдружниците годишен счетоводен отчет се представя в търговския регистър.

(5) Горните изисквания за проверка ще се спазват, освен ако законът предвижда, че годишният счетоводен отчет на Дружеството може да не бъде проверяван от експерт-счетоводители.

Печалба

Чл. 19. При спазване на нормите на данъчното законодателство, печалбата на Дружеството след облагането й с данъци, може да се разпредели между съдружниците, доколкото бъде решено от Общото събрание, пропорционално на дяловете им в капитала на Дружеството.

Приемане на годишното приключване

Чл. 20. При получаване на доклада на експерт-счетоводителите, Общото събрание на

the Company's annual financial statements shall be audited by one or several auditors who shall be certified public accountants.

(2) The auditors, in the cases provided for by law, shall be appointed by the General Meeting of the Shareholders before the expiration of the calendar year. They shall be liable for the proper and unbiased audit and for keeping confidentiality.

(3) The annual financial statements and the report of the auditors (if such report shall be prepared pursuant to the requirements of law) shall be submitted for discussion and approval to the General Meeting of the Shareholders.

(4) The annual financial statements, as audited and approved by the General Meeting of the Shareholders, shall be submitted to the commercial registry.

(5) The above requirements related to audit shall be observed, unless the law allows for the annual financial statements of the Company not to be audited.

Profits

Art. 19. Subject to provisions of the Bulgarian tax law the net profit of the Company may be distributed among the shareholders to an extent as determined by a resolution of the General Meeting pro rata to the shares held in the capital of the Company.

Approval of the Annual Closing of Accounts

Art. 20. Upon receipt of the report prepared by the auditors, the General Meeting of the

съдружниците одобрява проверения годишен счетоводен отчет и доклада на експерт-счетоводителите.

Shareholders shall approve the annual financial statements and the report of the auditors.

VIII. ПРЕКРАТЯВАНЕ И ЛИКВИДАЦИЯ НА ДРУЖЕСТВОТО

VIII. WINDING-UP AND LIQUIDATION OF THE COMPANY

Основания за прекратяване на дружеството

Чл. 21. Дружеството се прекратява:

Grounds for Winding-up of the Company

Art. 21. The Company shall be wound up:

(i) по решение на съдружниците, взето с мнозинство 2/3 (две трети) от капитала;

(i) upon resolution of the shareholders taken by majority of 2/3 (two-thirds) of the registered capital;

(ii) чрез сливане с или вливане в акционерно дружество или друго дружество с ограничена отговорност;

(ii) through merger with or acquisition by a joint stock company or another limited liability company;

(iii) при обявяване в несъстоятелност;

(iii) in case it is declared bankrupt;

(iv) по решение на окръжния съд в предвидените от Търговския закон случаи;

(iv) pursuant to a decision of the district court in the cases provided for by the Law on Commerce;

(v) в други случаи, предвидени от закона.

(v) in other cases provided for by the law.

Ликвидация на Дружеството

Liquidation of the Company

Чл. 22. (1) В случай на прекратяване на Дружеството по член 22, точки (i) и (iv) по-горе се открива производство по ликвидация.

Art. 22. (1) In the case of winding-up of the Company pursuant to Article 22, items (i) and (iv) hereinabove a liquidation procedure shall be initiated.

(2) Ликвидатор на Дружеството е управителят. При няколко управители, ликвидатор на Дружеството е управителят, определен от Общото събрание на съдружниците.

(2) The General Manager shall be the liquidator of the Company. If more than one General Manager is elected, the General Manager appointed by the General Meeting of the Shareholders shall be the liquidator of the Company.

(3) Ликвидацията на Дружеството се извършва по реда на глава седемнадесета от Търговския закон.

(3) The liquidation of the Company shall be performed pursuant to Chapter Seventeen of the Law on Commerce.

(4) Имуществото, останало след пълното удовлетворяване на всички кредитори на Дружеството, се разпределя между съдружниците пропорционално на дяловете им в капитала.

(4) Assets that have remained in the Company after all creditors have been fully satisfied, shall be distributed between the shareholders pro rata to their share in the capital of the Company

IX. ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

IX. CONCLUDING PROVISIONS

Чл. 23. За всички въпроси, неуредени от този дружествен договор, се прилагат разпоредбите на действащото българско законодателство.

Art. 23. All matters not provided for in these Articles of Association shall be regulated by the effective Bulgarian legislation.

Чл. 24. Настоящият дружествен договор се изготви и подписа в 4 (четири) еднообразни екземпляра, всеки един на български и на английски език - по един за всеки от съдружниците и един за целите на вписване на Дружеството в Търговския регистър.

Art. 24. These Articles of Association are prepared and signed in 4(four) identical copies, each of them in Bulgarian and in English - one for each shareholder and one for the purpose of the registration of the Company in The trade register.

СЪДРУЖНИЦИ / SHAREHOLDERS

Хананя Хананел Зафрани / Hananya Hananel Zafrani

Марек Древниак / Marek Drewniak

Давид Казобашвили / David Kazobashvili